



加油福岛

~ Voices from Fukushima ~



东日本大地震和东京电力福岛第一核电站事故发生已经 3 年 7 个月了。福岛县的“避难指示解除准备区域”渐渐解除了避难指示，东北中央自动车道“相马福岛道路”也已经开始建设，复兴活动正在渐渐进展，但是还有很多课题需要解决。

(公财)福岛县国际交流协会在地震后，发行了本协会宣传小册子「Gyro」的震灾复兴版「加油福岛」，介绍了福岛县的现状、县内国际交流关联团体的活动、以及来自外国县民的声音等等。

※本篇的翻译版可以从本协会网页上下载。

福岛风景

让后代继承之「故乡祭」(福岛市)

10 月 4 日(周六)和 5 日(周日)，在福岛市的“四季之乡”由福岛县主持举办了「故乡祭 2014」。这次活动是为了县民纽带的再建和「心灵之复兴」而举办的。同时，由于东日本大地震和东京电力第一核电站事故后，福岛县内各地的传统演艺渐渐持续不下去了，为了将这些传统演艺传给后世而举办了这次活动。表演由滨通地区的 20 个团体参加。

10 月 5 日(周日)的上午，在舞台上表演了饭馆村的「比曾的三匹狮子舞」，还有南相马市的孩子作了「乌崎儿童手舞」及「下町儿童手舞」的表演，引起台下响起阵阵热烈掌声。



南相马市鹿岛区的孩子们在表演「乌崎儿童手舞」

在近旁体验世界(会津若松市)

10 月 4 日(周六)，由会津若松市国际交流协会主持的「国际交流节 2014」在会津若松市鹤城体育馆举行。这次活动是为了促进市民与外国人的交流而举办的，有住在会津地区的外国人和国际交流协助团体参加，各自出展台来介绍各自的国家和团体的活动情况。福岛县国际交流协会请了两位来自巴西的留学生来帮忙，出了关于葡萄牙语的智力问答题，并介绍了巴西的各种情况。

当天还有复兴支援和会津地方观光介绍的展台，并有各国的舞台艺术表演，受到到场者的欢迎。



留学生 雷斯·渡边·路卡

用易懂日语来传达「防灾」(福岛市)

由 EIWAN (福岛移住女性支援网) 主持，主题为「防灾与多文化共生」的讲座于 9 月 28 日(周日)，在福岛市的“CORASSE 福岛”举行。对外国人支援及防灾感兴趣的人、以及义务日语教师等前来参加了这个活动。花冈正义讲师(「易懂日语」有志之士的会代表)来作了讲座。内容为经历了 1995 年阪神大地震和东日本大地震后，懂得了如何在受灾或紧急情况下，及时将重要信息正确的传达给外国人。



讲座的样子

巴斯 穆罕默德先生（福岛市在住 来自巴基斯坦）

穆罕默德先生居住于福岛已经 12 年了，一直从事于中古车的出口业务，近年还开始销售车辆的音响装置及导航装置。尽管工作非常繁忙，难得有安静的时候，但是现在和家人一起度过平稳的每一天，觉得无比的幸福。以前一直认为「只要活着就会有太多艰难困苦」，但是由于得到周围人的亲切帮助，所以才会有今天的自己，对此表示非常感谢。



艾玛 威尔森小姐（川俣町在住 来自英国）



威尔森小姐于 2010 年 9 月开始在广岛市的大学留了一年学，在利用春假去东京玩的时候遇到了东日本大地震，因为从没有体验过地震，所以那时候受到的打击永远不会忘记。今年 8 月开始，作为川俣町的 ALT（外语指导助手），在川俣町的中小学教英语。大学时专攻的是语言学，通过 ALT 的工作又感觉到日语有与英语不同的魅力，为此有了希望今后用日语来工作的念头。

威廉 帕特里克 蒂姆斯先生（矢祭在住 来自英国）

蒂姆斯先生是于 2013 年春天来到日本，现在住在矢祭町。在来日本之前，蒂姆斯先生尽管对日本的文化、生活习惯以及福岛县有一定的了解，但实际生活了一段时间后还是有很多新发现，而且每次都有新鲜感。蒂姆斯先生是通过 Facebook 知道福岛县国际交流协会有「天下一家」这项活动，并参加了这一活动。通过这次活动和其他的参加者作了相互交流，大家都纷纷表示了自己的想法和意见，觉得这是一项非常有趣的活动。现在正在制作介绍福岛魅力的动画，并在期待它的完成。



福岛县内各地的环境放射能测定值（暂定值）（摘自于福岛县官方网）

福岛县网页用日语、英语和中文发布县内各地的环境放射线能的测定结果并随时更新。县国际交流协会除上述语言之外，还刊载菲律宾语、韩语、葡萄牙语的信息。

<http://www.worldvillage.org/>

单位: $\mu\text{Gy/h} \approx \mu\text{Sv/h}$ (micro gray/小时 \approx micro sievert/小时)

月 日	福岛市	郡山市	白河市	会津若松市	南会津町	南相馬市	磐城市
（平常值）	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
2014.10.25 9:00	0.24	0.14	0.10	0.07	0.05	0.12	0.07
测定装置	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP
从福岛第一核电站的方向及距离	西北 約 63km	西 約 58km	西西南 約 81km	西 約 98km	西西南 約 115km	北 約 24km	南西南 約 43km

※各地测定地点：福岛市为县北保健福祉事务所北侧停车场，郡山市为郡山合同厅舍南侧停车场，其他地区为各合同厅舍停车场。
※平常值为福岛县内平成 21 年度核辐射水平调查结果。

通知

○关于面向外国人的生活咨询窗口的通知

本协会为来自外国的人士提供用外语接待的生活咨询服务。

●英语、中文、日语

每周二～周六 9:00～17:00

●韩语、他加禄语、葡萄牙语

周四 10:00～14:00 ※第4,5个周四,请事先预约。

电话: 024-524-1316(专用) E-mail: ask@worldvillage.org (专用)

发行者
（公財）福岛县国际交流协会
 〒960-8103 福岛县福岛市舟场町 2-1
 ☎024-524-1315 FAX 024-521-8308
 E-mail info@worldvillage.org
 URL <http://www.worldvillage.org>